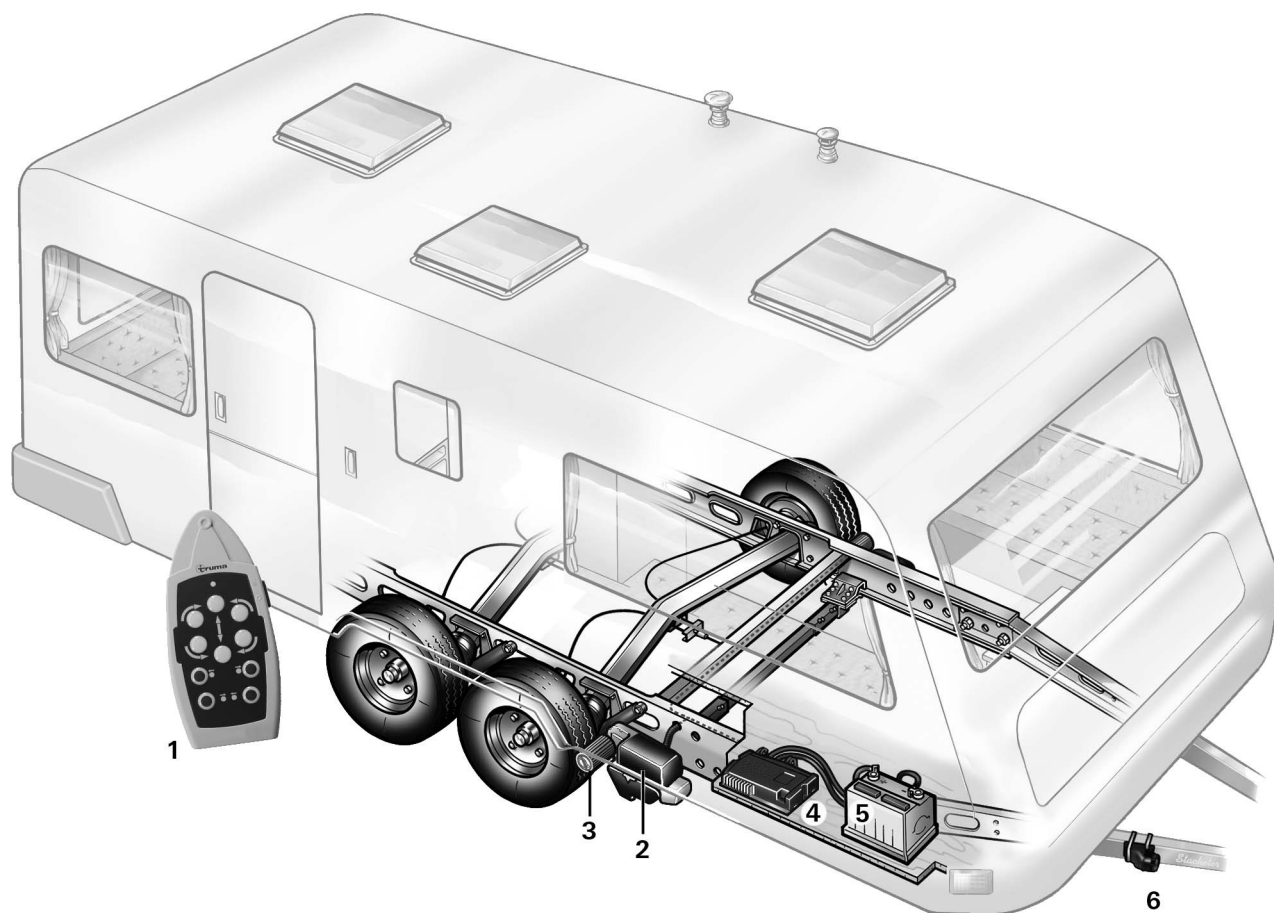


**H** **Használati utasítás**  
**Beszereelési utasítás**

Kérjük a járműben tartani!

Virág Trans Bt.  
Újhegyi út 7  
H-1108 Budapest

Tel. (01) 433 57 61  
Fax (01) 261 32 49



## Beszerelési példa

- 1 Távirányító
- 2 Meghajtó motor
- 3 Hajtógörgő
- 4 Elektronikus vezérlés
- 5 Akkumulátor
- 6 Biztonsági dugaszoló aljzat



### Biztonsági szempontból fontos utasítások

- A Mover (kisegítő berendezés manőverezéshez) szabad terepen történő első használata előtt gyakoroljuk a használatát, **hogyan megismerjük a távirányítót ill. a Mover funkcióit.**
- A Mover használata előtt mindig ellenőrizzük le a kereket és a hajtógörgőket, adott esetben távolítsuk el az éles köveket, vagy ehhez hasonló tárgyakat.
- Az üzemeltetés idején személyek nem tartózkodhatnak a lakókocsiban.
- A Mover közelében **nem tartózkodhatnak személyek (gyermekek különösen nem).**
- Tolatásnál ügyeljünk arra, hogy a rádióhullámos távirányító és a lakókocsi közepének távolsága **legfeljebb 10 m** legyen!
- Zavarok esetén húzzuk be a kéziféket.
- Lejtős terepen történő tolatásnál a lakókocsi felborulásának megakadályozása érdekében irányítsuk a kocsi rudat a lejtő alsó irányába (lefelé).
- A tolatás után mindig először **húzzuk be a kéziféket, fordítsuk félre a hajtógörgőket a keréktől és támasszuk ki a kerekeket** (különösen lejtős terepen!). A Mover **nem használható** a leállított lakókocsi **rögzítőfékeként.**
- A rádióhullámos távirányítót illetéktelenek előtt feltétlenül zárjuk el (különösen figyeljünk a gyerekekre!).
- A lakókocsit sohase vontassuk a kerekre illesztett hajtógörgőkkel, mert a gumiabroncs, a vontató járművön és a meghajtóegységeken károsodás keletkezhet.
- A lakókocsi valamennyi kerekének és gumiabroncsának azonos gyártmányúnak és azonos méretűnek kell lenni.
- A Mover kifogástalan működése érdekében, a gumiabroncsok, és a félrehajlított hajtógörgők közötti távolságnak 20 mm-nek kell lenni. A levegőnyomásnak minden gumiabroncsban – a gyártó adatai szerint – ugyanakkorának kell lenni (Rendszeres ellenőrzés!). Abroncskopás vagy új gumik felszerelése után szükséges lehet a hajtógörgők/gumik távolságának újraállítása (lásd „Meghajtóegységek felszerelése”).
- Felbakoláskor a Mover-t **nem** szabad alátámasztási pontnak használni, mert az a meghajtóegység károsodásához vezethet.
- Érzékeny tárgyakat, mint pl. fényképezőgépeket, DVD-lejátszókat stb., nem szabad a vezérlő, vagy a motorkábel közelében lévő tárolódobozban tárolni, mert az elektromágneses mezők károsodást okozhatnak bennük.
- A jármű önsúlya megnövekszik a Mover súlyával, ezáltal csökken a jármű hasznos terhelése.



### Általános információk

A Mover SE-t 1200 kg összsúlyú járművekhez kb. max. 25 %-os lejtők legyőzésére, ill. 1800 kg összsúlyú járművekhez max 15 %-os lejtők legyőzésére, míg a Mover TE-t 1200 kg összsúlyú járművekhez kb. max. 25 %-os, ill. 2250 kg összsúlyú járművekhez max. 10 %-os lejtők legyőzésére tervezték, megfelelő talajon.

A lakókocsi súlyától függően a Mover nem tud legyőzni kb. 2,0 cm-nél magasabb akadályokat segítség nélkül (használgon felhajtóéket).

A rádiófrekvenciás jel jellegzetes tulajdonságainak következtében a terep/tárgyak megszakíthatják azt. Ezáltal a lakókocsi körüli kis területen csökken a vétel minősége, ami miatt a Mover működése esetleg rövid ideig megszakadhat.



A Mover távirányítóval történő kikapcsolása után a vezérlés továbbra is stand-by módban van. A teljes kikapcsolás érdekében meg kell szakítani az összeköttetést az akkumulátorral, vagy be kell építeni egy megszakító kapcsolót.

### Akkumulátorok

Az üzemeltetéshez úgynevezett meghajtó akkumulátorok ill. világításhoz alkalmazható akkumulátor használatát javasoljuk. Zselés ill. hengeres cella technológiával készült akkumulátorok is alkalmasak.

Ezek az akkumulátorok nagy áramerősségre és sokszoros feltöltésre méretezettek. A Mover áramsükséglete legnagyobb lejtőnél és legnagyobb súlynál max. kb. 120 A. A megfelelő akkumulátor kiválasztása az üzemeltetés idejétől ill. a fogyasztótól függ (további fogyasztók a lakókocsiban). A Mover üzemeltetéséhez legalább kb. 60 Ah kapacitású akkumulátorok használatát javasoljuk.

Példa:

Egy teljesen feltöltött 60 Ah kapacitású ólom-sav akkumulátorral teljes megterhelés mellett a Mover kb. 30 percig üzemeltethető (a lakókocsi súlyától, az akkumulátor típusától, a tereptől függően). Sima terepen a Mover átlagos áramfelvétele kb. 20 Ah és ezzel az üzemideje kb. 3 óra.

Zselés vagy hengeres cella technológiával gyártott akkumulátorok használata esetén kisebb méretezésű akkumulátorokat is lehet alkalmazni.

Nagyobb kapacitású akkumulátorok hosszabb üzemidőt biztosítanak.

Feltöltéshez javasoljuk az IUoU jellegű töltőkészülékek használatát (pl. a Truma gyártmányú NT 12/ 3-18 akkumulátortöltő készülék, cikksz. 39901-01). Ezek a töltőkészülékek megakadályozzák az akkumulátor károsodását, pl. túltöltést.



A alacsony töltési áram következtében a töltőkészülék nem használható gyors feltöltésre.

## Működés leírása

**Az üzembe helyezés előtt feltétlenül vegyük figyelembe a használati utasítást és a „Biztonsági utasításokat”!** A járműtulajdonos felelős a készülék helyes használatáért.

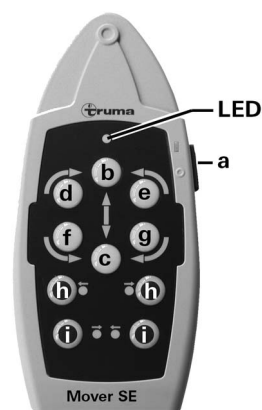
**Vegyük figyelembe, hogy a Mover SE csak egytengelyű és a Mover TE csak kéttengelyű utánfutóhoz alkalmas.**

A Mover egy tolatórendszer, amellyel egy lakókocsi a vontató-jármű segítségével nélkül mozgatható.

Két egymástól elválasztott meghajtóegységből áll, amelyek egyenként saját 12 V-os egyenáramú motorral rendelkeznek. Ezeket a jármű alvázára a kerék közvetlen közelébe szerelik fel, és egy keresztrúddal kapcsolják össze.

Miután a hajtógörgőket a távirányító segítségével ráfordítjuk a kerékre, a Mover használatra kész. Az irányítás kizárólag a távirányítóval történik. Ez rádióhullámokat sugároz a vezérlőegységbe. Egy külön beszerelt 12 V-os ólom-sav akkumulátor vagy egy alkalmas ólom-zselés akkumulátor (nem tartozik a szállítási terjedelembe) látja el a vezérlést árammal.

## Távirányító



a = Be/Ki-tolókapcsoló

I Be (zöld LED-lámpa világít)  
O Ki (zöld LED-lámpa kialszik)

b = Lakókocsi előre  
(mindkét kerék előre forog)

c = lakókocsi hátrafelé  
(mindkét kerék hátrafelé forog)

d = Lakókocsi jobb sarka előre  
(bal kerék forog előre)

e = lakókocsi bal sarka előre  
(jobb kerék forog előre)

f = Lakókocsi jobb sarka hátrafelé  
(bal kerék forog hátrafelé)

g = Lakókocsi bal sarka hátrafelé  
(jobb kerék forog hátrafelé)

### Csak a Mover SE-re vonatkozóan:

A lakókocsit egy helyben körbe lehet forgatni, anélkül, hogy előre mozdítanánk:

d + g = Lakókocsi forgatása jobbra  
(bal kerék forog előre + jobb kerék forog hátra)

e + f = Lakókocsi forgatása balra  
(bal kerék forog hátra + jobb kerék forog előre)

### Csak a Mover TE-re vonatkozóan:

Az egy helyben történő megfordulás előre történő mozgatás nélkül a két tengely következtében nem lehetséges. A d, g, e vagy f gombok benyomásával a Mover körben halad, ekkor a külső oldalon lévő motor folyamatosan és a belső oldalon lévő motor lüktetve forgat.

### A Mover SE/TE:

h = Kétkezes irányítás: a hajtógörgők ráfordítása a kerékre

i = Kétkezes irányítás a hajtógörgők elfordítása a kerekektől

A hajtógörgők rá- és elfordításához **mindig mindkét gombot egyszerre** be kell nyomni.

A rá- és elfordítás kb. 3 másodperc után kezdődik (biztonsági késleltetés). A hajtógörgők automatikusan mozognak a végső állásba, akkor is, ha a két gombot elengedjük.



Ha ráfordítás közben az elfordításra szolgáló két gombot megnyomjuk, akkor megszakad a ráfordítás folyamata, a hajtógörgők elfordulnak, és automatikusan a végső helyzetbe mozognak.

A távirányító kikapcsolódik:

- kb. 2 perc múlva, ha semmilyen gombot nem nyomunk meg
- kb. 7 perc múlva, ha a meghajtó gombot egyikét állandóan benyomva tartjuk. A zöld LED-lámpa kialszik.

A távirányító újra bekapcsolásához állítsuk a tolókapcsolót a „Ki” **O** és kb. 1 másodperc múlva a „Be” **I** helyzetbe.

A lakókocsin belül nincs „Be/Ki” kapcsoló.

## A távirányító LED-lámpájának villogó kódja és jelzőhangja

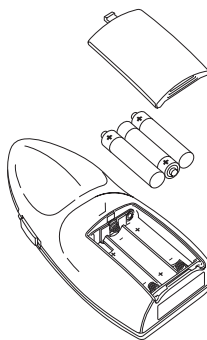
• **LED „Be” jelzőhang nélkül**  
a rendszer üzemre kész

• **LED „Ki” jelzőhang nélkül**  
Rendszer kikapcsolva  
(adott esetben ellenőrizzük a távirányító elemeit)

• **LED „villog” és jelzőhang hallható:**

- kb. 5 másodpercig: a távirányító bekapcsolása után, amíg a rendszer üzemre nem képes.
- kb. 10 másodpercig: a távirányító bekapcsolása után, azután kikapcsol – a 13 pólusú dugó nincs bedugva a biztonsági dugaszoló aljzatba vagy nem jött létre a rádiófrekvenciás összeköttetés a vezérléssel.
- 3 másodpercenként: a lakókocsi-akkumulátor teljesítményének csökkenése esetén (gyorsan fejezzük be a tolatási műveletet és töltsük fel az akkumulátort).
- állandóan: a lakókocsi akkumulátorának feszültsége túl alacsony. Zárjuk el a mozgatási folyamatot addig, amíg az akkumulátor feszültsége újra kb. 11 V fölé nem emelkedik (pl. pihentetéssel vagy az akkumulátor feltöltésével). A hajtógörgőket 11 V alatt is el lehet fordítani.
- kb. 2-szer másodpercenként: (2 Hz) túláram/túl magas hőmérséklet esetén. A távirányítót kapcsoljuk ki, majd újra kapcsoljuk be (túl magas hőmérséklet esetén várjuk meg a lehűlést).

## Elemek cseréje a távirányítóban



Kérjük, csak tartós mikroelemeket, LR 03, AAA, AM 4, MN 2400 (1,5 V) használjon.

Az új elem behelyezésekor ügyeljünk a plusz és mínusz pólusokra!



Üres, elhasznált elemek könnyen kifolyhatnak és károsíthatják a távirányítót! Távolítsa el az elemeket, ha a távirányítót hosszabb ideig nem használja.

**Garanciaigényt nem fogadunk el kifolyt elemek által okozott kár esetén.**

Az elromlott távirányító kicserélése előtt feltétlenül távolítsuk el, és megfelelő módon ártalmatlanítsuk az elemeket.

## A lakókocsi tolatása



**A Mover használata előtt vegyük figyelembe a „Fontos biztonsági utasításokat”!**

Húzzuk be a lecsatolt lakókocsi kézifékét.

A 13 pólusos dugót húzzuk ki a gépjárműből és dugjuk be a lakókocsin található biztonsági dugaszoló aljzatba.



Biztonsági okokból a Mover-t csak akkor üzemeltethetjük, ha a lakókocsi 13 pólusú dugója be van dugva a biztonsági dugaszoló aljzatba.



A lakókocsi mindkét féklámpájának megrongálódása esetén a biztonsági dugaszoló aljzat áramköre nem zárt. Ebben az esetben a Mover-t nem lehet üzemeltetni.

Kapcsoljuk be a távirányítót - kb. 5 másodpercig villog a zöld LED-lámpa, és hallható a jelzőhang, amíg a vezérlés üzemre nem kész.

A ráfordításhoz mindkét gombot (h) egyszerre nyomjuk meg, kb. 3 másodperc múlva (biztonsági késleltetés) megkezdődik a ráfordítás.

A **helyzetjelző** alapján **ellenőrizzük**, hogy **mindkét hajtógörgő érintkezése tökéletes-e** (a sárga helyzetjelző nyíla a gumiabroncsához közelebbi vonal fölött van).



A Mover üzembe helyezése előtt oldjuk ki a kézifékét.

Az irányító gombok segítségével hat irányba történő mozgást lehet létrehozni – előre, hátra, bal-előre, bal-hátra, jobb-előre, jobb-hátra.

A Mover SE esetében a „bal-előre” (e) és a „jobb-hátra” (f), vagy a „jobb-előre” (d) és „bal hátra” (g) gombok egyszerre is működtethetők a lakókocsi egy helyben történő megfordulása érdekében, anélkül hogy előre felé mozdítanánk járművet.



A finomindító/-leállító segítségével a lakókocsi rándulás nélkül indul ill. finoman lefékezhető.

A gombok elengedésekor ill., ha a rádiófrekvenciás jel zavarva van vagy túl gyenge, akkor a lakókocsi megáll. Rádiófrekvenciás készülékek vagy más Mover-távirányítók nem indítják el az Ön Moverét.

Indítás után a Mover csak egy sebességgel mozog. A sebesség lejtőn lefelé enyhén emelkedik, ill. lejtőn felfelé csökken.

A tolatás után **először húzzuk be a kézifékét**, és utána **fordítsuk el a kerekektől a hajtógörgőket**.

A távirányító tolókapcsolóját állítsuk a „Ki”  helyzetbe, hogy kikapcsoljuk a távirányítót és a Mover-t.



**A tolókapcsoló vészkapcsolóként is szolgál.**

A tolatási művelet befejezése után ill. hosszabb állásidő esetén húzzuk ki a dugót a biztonsági dugaszoló aljzatból.

## Csatlakoztatás vontatójárműhöz

1. A Mover segítségével a lakókocsi milliméternyi pontossággal csatlakoztatható a vontatójárműre. De ez a művelet figyelmet és egy kis gyakorlatot igényel.

2. A használati utasításnak megfelelően a lakókocsit a vontatójármű közelébe kell hozni (húzzuk be a kézifékét és tegyük a járművet első sebességbe). A pontos helyzet beállításához az irányadó gombokat többször röviden nyomjuk be, amíg a lakókocsi vonófeje pontosan a vontatójármű vonóhorogja fölé nem ér. Ezután engedjük le a lakókocsit a támasztókerékre, és csatlakoztassuk a vontatójárműhöz a megszokott módon.

3. A lakókocsit a szokott módon készítjük elő a vontatáshoz.

**A hajtógörgők ráfordításakor nem szabad vontatni a lakókocsit.**

## Karbantartás

1. A meghajtóegységeket tisztítsuk meg a nagyobb utcai szennyeződéstől. A lakókocsi tisztításakor víztömlővel spriceljünk le a Mover-t, hogy leoldódjon a sár és ehhez hasonló szennyeződések. Győződjünk meg arról, hogy nincsenek-e beszorulva kövek, ágak, stb. A vezérlés nem szorul karbantartásra. A távirányítót száraz helyen kell tárolni.

2. Évente (ill. az áttelelés előtt) a Mover-t az előbbiekben leírt módon tisztítsuk és szárítsuk meg, és a meghajtóegységek vezetősíneit enyhén permetezzük be olajjal vagy hasonló víztaszító kenőanyaggal. **A kenőanyag nem kerülhet a görgőkre vagy a gumiabroncsra!** A meghajtóegységeket néhányszor fordítsuk ide-oda, hogy a kenőanyag minden vezetősínbe belekerüljön. A lakókocsit ne állítsuk le a kerékre ráfordított hajtógörgőkkel.

3. Hosszabb állási idő esetén az akkumulátor túlzott kisülésének megakadályozására azt le kell kötni, és időnként fel kell tölteni. Üzembe helyezés előtt töltsük fel a lakókocsi akkumulátorát.

Ön, vagy a lakókocsi kereskedő könnyen elvégezheti a Mover ellenőrzését ill. karbantartását az éves műszaki vizsgálatnál. Kérdéses esetekben forduljon a Truma szervizhez (lásd szervizkönyv vagy [www.truma.com](http://www.truma.com)).

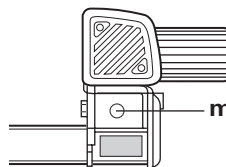
## Ellenőrzések

- Rendszeresen ellenőrizze, hogy fellépett-e esetleg károsodás a beépítésen, a kábelezésen és a csatlakozásoknál. A meghajtóegységeknek szabadon mozgathatónak kell lenniük, és az elfordításnál automatikusan a biztos nyugalmi helyzetbe kell visszatérniük. Amennyiben ez nem történik meg, akkor meg kell vizsgálni a vezetőegységek vezetősíneit, hogy szennyezettek-e, vagy korrodálódtak-e és szükség esetén meg kell azokat tisztítani. Minden mozgatható részt a szükségnek megfelelően oldjunk ki, olajozzuk meg, vagy permetezzük be olajjal (pl. WD40), hogy biztosítsuk a teljes és szabályszerű mozgást.

- Az éves műszaki vizsgálat után ellenőrizzük, hogy minden motor szabályszerűen reagál-e a távirányító gombnyomással kiadott jeleire.

## Elfordítás veszély esetén

Ha a lakókocsi akkumulátora annyira le van merülve, hogy az elektromos elfordítás már nem üzemel, vagy ha meghibásodás áll fenn, akkor az elfordítást kézzel is végre lehet hajtani.



Az elfordító motor hátsó felén emeljük ki egy csavarhúzó segítségével a műanyag lapocskát (m). A csökcscot (SW 7 – szállítási terjedelem tartalmazza) helyezzük rá a hatlapfejű csavarra, és az óramutató járásával ellenkező irányba történő forgatással fordítsuk el a meghajtóegységet. Ezt a műveletet ismételjük meg a szemben lévő oldalon.

Az akkumulátor feltöltése után a hajtógörgőket újra elektromosan lehet ráfordítani a kerekre.

1. Ellenőrizze a távirányító elemeit, hogy kifogástalan állapotban vannak-e!
2. Ellenőrizze, hogy be van-e dugva a lakókocsi dugója a biztonsági dugaszoló aljzatba!
3. Ellenőrizze, hogy a lakókocsi akkumulátora kifogástalan állapotban van-e és hogy teljesen fel van-e töltve! Kérjük, vegye figyelembe, hogy alacsony környezeti hőmérséklet esetén az akkumulátor teljesítménye jelentősen csökkenhet.
4. Ellenőrizze, hogy a ráfordító motor lapos biztosítéka (20 A) kifogástalan állapotban van-e. Amennyiben a biztosíték hibás állapotban van, ellenőrizze, hogy nem lépett-e fel rövidzárlat a ráfordító motor vezérlőjénél található csatlakozó kábelben!
5. Végezzen újraindítást – kb. 10 másodpercig – (Az akkumulátort rövid ideig kapcsolja le, vagy húzza ki, és újra dugja be a dugót a biztonsági dugaszoló aljzatba)!

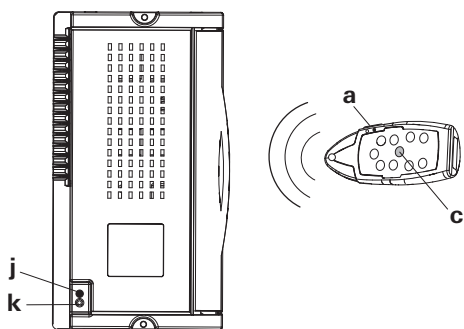
Amennyiben nem hárítható el a hiba, forduljon kereskedőjéhez vagy a Truma szervizhez (lásd szervizkönyv vagy [www.truma.com](http://www.truma.com)).

## Az elektronikus vezérlés és a rádióhullámos távirányító egyeztetése

**i** A távirányító és a vezérlés egyeztetése a gyártó által megtörtént.

A vezérlés vagy a távirányító kicserélésekor ezeket az alábbi leírás szerint újra egyeztetni kell.

1. Ellenőrizze a beszerelést a beszerelési utasítás szerint és győződjön meg arról, hogy a hajtógörgők **nincsenek-e** ráfordítva a gumiabroncsra. Ellenőrizze az akkumulátor szabályszerű állapotát és csatlakoztatását, és hogy a vezérlés 12 V feszültség alatt áll-e. Győződjön meg arról, hogy a lakókocsi dugója be van-e dugva a biztonsági dugaszoló aljzatba.



2. Nyomjuk meg a vezérlő visszaállító gombját (k) és tartuk benyomva (a piros LED-lámpa – j – lassan villog), kb. 5 másodperc múlva az LED-lámpa (j) gyorsan villog. Akkor engedjük el a visszaállító gombot, és 10 másodpercen belül nyomjuk meg a távirányítón a (c) gombot - lakókocsi hátra - és tartuk benyomva, egyidejűleg a tolókapcsolóval (a) kapcsoljuk be a távirányítót.

A távirányító és a vezérlés egyeztetése egymáshoz megtörtént. A sikeres egyeztetés után a piros LED-lámpa gyorsan villog.

## Truma – a gyártó jótállási nyilatkozata

### 1. Garanciális eset

A gyártó szavatosságot vállal a készülék olyan hibáira, melyek anyag- illetve gyártási hibára vezethetők vissza. Mindamellet fennáll az eladóval szembeni törvényes szavatossági igény.

### Garanciaigény nem áll fenn

- gyorsan kopó alkatrészek és természetes kopás estén,
- a készülékekben nem eredeti Truma alkatrészek felhasználása következtében
- a Truma beszerelési- és használati utasításának be nem tartása esetén,
- szakszerűtlen kezelés esetén,
- szakszerűtlen, nem a Truma által elrendelt szállítási csomagolás esetén.

### 2. A garancia mértéke

A garancia olyan, az 1. pont szerinti hibára érvényes, amely az eladó és a végfelhasználó közötti adásvételi szerződés megkötése óta eltelt 24 hónapon belül lép fel. A gyártó ezeket a hibákat utólag kiküszöböli, saját döntése szerint utólagos javítás vagy pótszállítmány formájában. Amennyiben a gyártó garanciát nyújt, a kijavított vagy kicserélt alkatrészek garanciaideje nem kezdődik előlről, hanem a régi határidő továbbra is érvényben marad. További követelések, legfőképpen a vevő vagy harmadik személy kártérítési igénye kizárt. Ez nem érinti a termékszavatossági törvény előírásait.

A garancia alá eső hiba elhárításához igénybevett Truma gyári ügyfélszolgálat költségeit, főként a szállítási-, kiszállási-, munka- és anyagköltségeket a gyártó fedezi, amennyiben az ügyfélszolgálat Németországban kerül bevetésre. A garancia nem fedezi az ügyfélszolgálat bevetését más országokban.

A készülék megnehezített ki- vagy beszerelési körülményei (pl. bútor vagy karosszéria leszerelése) által keletkező többletköltségek nem tekinthetők garanciaszolgáltatásnak.

A görgőkre 24 hónapos garanciát biztosítunk gyártási hiba esetén. A Mover használata előtt feltétlenül távolítsunk el minden éles követ a gumiabroncsról.

### 3. Garanciális eset érvényesítése

A gyártó címe:  
Truma Gerätetechnik  
GmbH & Co. KG,  
Wernher-von-Braun-Straße 12,  
85640 Putzbrunn.

Meghibásodás esetén Németország területén mindig a Truma szervizközpontját értesítse, más országokban a mindenkor szervizpartnerek állnak rendelkezésére (lásd Truma szervizkönyv vagy [www.truma.com](http://www.truma.com)). A reklamációkat pontosan meg kell nevezni. Továbbá fel kell mutatni a szabályszerűen kitöltött garancialevelet vagy a készülék gyártási számát, valamint meg kell nevezni a vásárlás időpontját.

Ahhoz, hogy a gyártó megállapíthassa, hogy garanciális eset áll fenn, a végfelhasználónak a készüléket a saját kockázatára el kell vinnie vagy el kell küldenie a gyártónak. Fűtőtestek (hőcserélők) meghibásodása esetén be kell küldeni a gáznyomás szabályozót is.

Ha a készüléket beküldjük a gyárba, akkor teherárúként kell szállítani. Garanciális esetben a gyár állja a szállítási költségeket, illetve a beküldés és a visszaküldés költségeit. Ha nem áll fenn garanciális eset, a gyártó értesíti az ügyfelet és közli a javítás költségeit, melyeket a gyártó nem vállal át; ebben az esetben a szállítási költségek az ügyfelet terhelik.

## Szerelési utasítás

A munkálatok megkezdése előtt gondosan olvassa át és tartsa be a szerelési utasítást!

A beszerelésnél ügyeljünk arra, hogy a vezérlőbe ne kerüljön semmiféle fémforgács vagy más szennyeződés.

## Felhasználás

**A Mover SE** egytengelyű, max. 1800 kg összsúllyal rendelkező lakókocsikhoz,  
**a Mover TE** kéttengelyű, max. 2250 kg összsúllyal rendelkező lakókocsikhoz készült.

**A Mover SE/TE súlya kb. 33 kg.**

Ellenőrizze a vontatójármű vontatható terhet, valamint a lakókocsi összsúlyát, hogy azok méretezése megfelel-e a mindenkor megengedett többletsúllynak.

## Használati engedély

A Truma Mover SE/TE konstrukciója ellenőrzött és rendelkezik a Németországban érvényes általános üzemeltetési engedéllyel (ABE). Gépjárműszakértő által végzett átvételre nincs szükség (kivéve lapos keretes készlet beépítése esetén). Az általános üzemeltetési engedélyt a járműben kell tartani.

A Mover SE/TE kielégíti a gépjárműmotorok rádió-zavarmentesítésére vonatkozó 72/245/EGK irányelvet, valamint a kiegészítő 2004/104/EK és 2005/83/EK irányelveket és a típusengedély száma: e1 03 4473.

A Mover SE/TE kielégíti az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó 89/336/EGK irányelvet.

A távirányító és a vevőkészülék megfelel az R&TTE 1995/5/EK irányelv követelményeinek.

A Mover beszerelésekor figyelembe kell venni a műszaki és közigazgatási előírásokat abban az országban, ahol a jármű üzemeltetését először engedélyezik.

A berendezés minden nemű megváltoztatása, vagy nem eredeti Truma gyártmányú pótalkatrészek és üzemképes tarozékok használata, továbbá a beépítési és használati utasítások nem betartása a garanciaigény elvesztéséhez valamint a felelősségi kötelezettségek kizárásához vezetnek. Ezenkívül érvényét veszti a berendezés üzemeltetési engedélye.

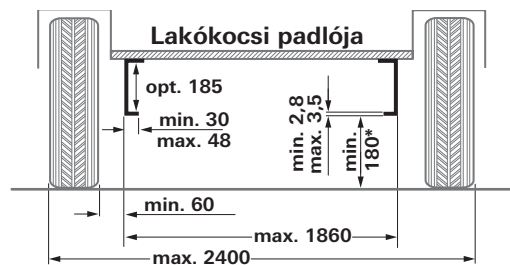
## Szükséges szerszámok és berendezések

### A Mover beszereléséhez szükséges:

Csőkulcs, csillagkulcs vagy franciakulcs 13 mm, 17 mm  
Nyomatékmérő-kulcs (20 - 40 Nm)  
Kábelvágó/sajtoló fogó  
Fúrógép/csavarhúzó/lyukfűrész Ø 25 mm  
Kocsiemelő tolatáshoz 2 tonnára és hozzá illő alátámasztó bak  
Megfelelő világítás.

## A beszereléshez feltétlenül szükséges méretek

Csak az alább felsorolt méretekkel rendelkező lakókocsikra/utánfutókra szerelhető fel:



Minden méret mm-ben értendő

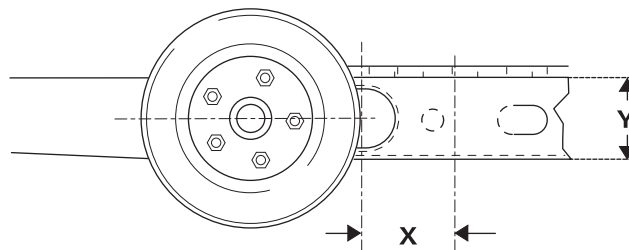
\* megrakott járműnél

Amint az ábrán is látható, az alváznál megkülönböztetünk L- és U-profil.



## Az alváz magasságának megállapítása

Alvázmagasság (Y) a gumiabroncs külső szélétől és a gumiabroncs bemélyedésétől/gumiabroncs közepétől 106 mm-es távolságban (X) mérve.



## A beépítés módjának meghatározása

### 1. Szabványos beépítés

Az U- vagy L-profillal rendelkező alváznál és kb. 185 mm-es alvázmagasságnál (Y) a beépítés szabványos módon történik. Ekkor **nincs szükség különleges tartozékokra.**

### 2. Beépítés U- vagy L-profillal rendelkező alváznál és 140 mm és 185 mm közötti alvázmagasságnál

A 140 mm-től 185 mm-ig terjedő alvázmagassággal (Y) rendelkező alváz esetén a magasság kiegyenlítésére 1, 2 vagy 3 **távtartó lap készletre** és **csavarkészletre** van szükség.

### 3. Beépítés U- vagy L-profillal rendelkező alváznál és 140 mm-nél kisebb alvázmagasságnál

A 104 mm-nél kisebb alvázmagassággal (Y) rendelkező alváz esetén a magasság kiegyenlítésére **laposalváz-készletre** van szükség.



**Laposalváz-készlet** alkalmazásánál **Németországban gépjárműszakértőnek kell végezni az átvételt.**

4. Az AL-KO Vario III/AV alvázhhoz, amelynek alvázvastagsága nem haladja meg a 2,8 mm-t, erősítésként **feltétlenül szükséges az AL-KO Vario III/AV szerelőkészlet alkalmazása.**

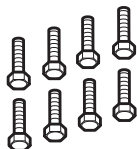
### 5. Beépítés Eriba-Touring alváz esetében

Az Eriba-Touring alvázhhoz az Eriba-Touring beépítési készlet **feltétlenül szükséges.**

## Különleges szerelési tartozékok

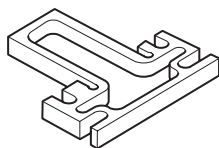
### 1. Csavar készlet

Magasság kiegyenlítésére távtartó lapokkal, max. 45 mm, 8 csavar DIN 933 szerint. M10 x 95 8.8 cinkezett, cikksz. 60010-70000.



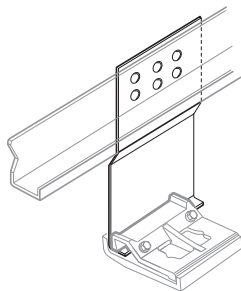
### 2. Távtartó lap készlet (2 távtartó lap, egyenként 15 mm)

Maximum 45 mm magasság-kiegyenlítéshez (3 lap) minden oldalon (pl. a tengely mögötti beszerelésnél), cikksz. 60010-66000.



### 3. Laposalváz-készlet

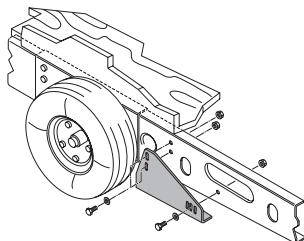
Magasság-kiegyenlítéshez 140 mm-nél kisebb alvázmagassággal rendelkező lakókocsiknál/utánfutóknál, cikksz. 60010-64900.



**!** A fent említett szerelési készlet alkalmazása esetében **Németországban gépjárműszakértőnek kell végezni az átvételt.**

### 4. AL-KO Vario III/AV Szerelőkészlet feltétlenül szükséges

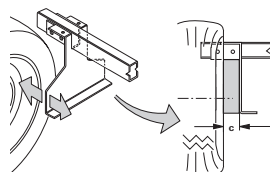
az AL-KO Vario III/AV alvázzal (alvázvastagság 2,8 mm-nél kisebb) alvázzal rendelkező lakókocsikhoz, cikksz. 60010-21500.



### 5. Mover beszerelési készlet Eriba-Touring-hoz

Cikksz. 60010-72000.

**!** Egyes esetekben a padlózat aljának eltorlaszolása miatt nem szerelhető be. Adott esetben forduljon a kereskedőhöz.



**i** Részletes beépítési utasításokat a beszerelési készletben talál.

**!** A Mover SE/TE beszerelése más alvázzal rendelkező lakókocsira/utánfutóra nem engedélyezett!

A jármű alvázat se fűrni (kivéve laposalváz-készlet alkalmazása esetén), se hegeszteni nem szabad. Semmilyen körülmények között sem szabad leszerelni a kerékelfüggesztés alkatrészeit.

## Hely kiválasztása

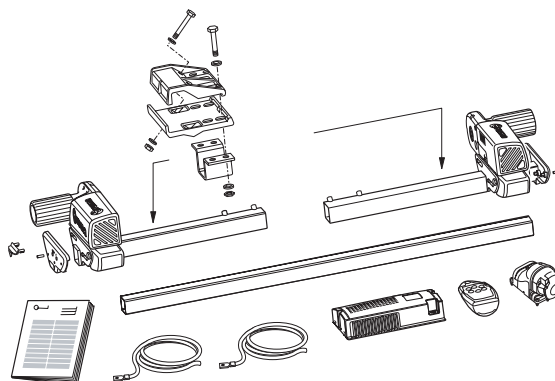
A Mover előnyös beszerelni a tengely előtt, különleges körülmények között (pl. helyhiány) a tengely mögé is beszerelhető. A Mover felerősítéséhez csak a szállított csavarokat (vagy a különleges tartozékokkal szállított alkatrészeket) szabad felhasználni.

## A meghajtóegységek beszerelése

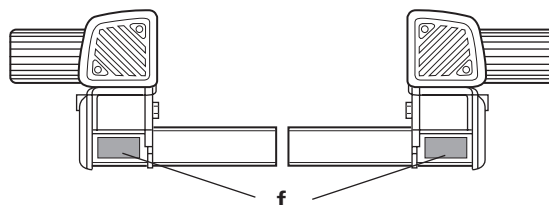
A jármű alvázán nem lehet rozsdás, zsír és durva szennyeződés. A kerékelfüggesztés közelében nem lehetnek megrongálódások.

A lakókocsra felszerelt kerekek és gumiabroncsok azonos méretezésűeknek, és azonos típusúaknak kell lenniük, és a gyártó adatai szerint kell felfűjni őket.

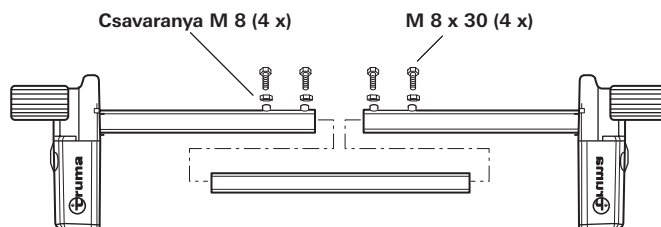
Minden alkatrészt csomagoljunk ki és helyezzünk a padlóra.



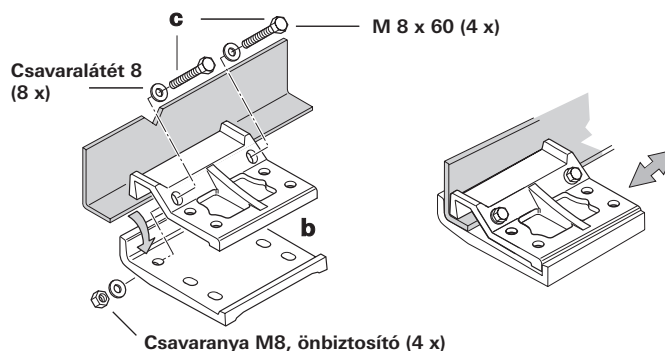
**!** Az általános üzemeltetési engedély (ABE) érvényességének betartása érdekében a mellékelt gyári táblákat (f) a keresztúdra jobbról és balról, a meghajtóegységek tartólemezei között kell elhelyezni.



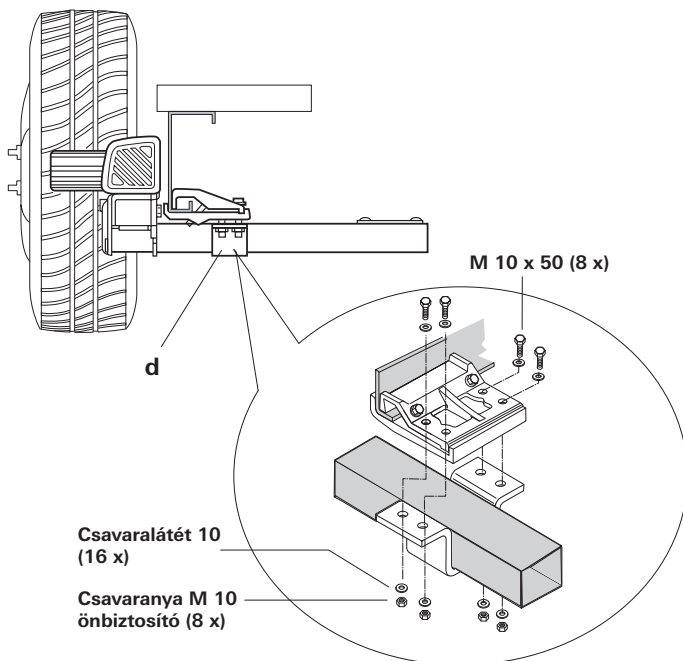
Lazán illesszük össze a meghajtóegységeket és a keresztúdat. A csavarokat (ellenanyák) csak kézzel húzzuk meg.



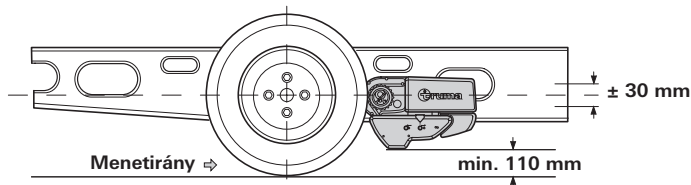
A felerősítő készletet (b) helyezjük a jármű alvázához és a két csavarral (c) csak olyan erősen csavarozzuk fel, hogy az alvázon még éppen el lehessen mozdtítani.



A keresztúdra erősített meghajtóegységeket a rögzítőrészen az U-pánttal (d) annyira csavarozzuk fel, hogy még éppen el lehessen mozdtítani.



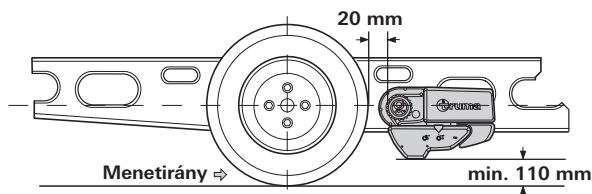
A hajtógörgőt úgy helyezzük el, hogy az körülbelül a kerékagy (kerék közepe  $\pm 30$  mm) magasságában legyen.



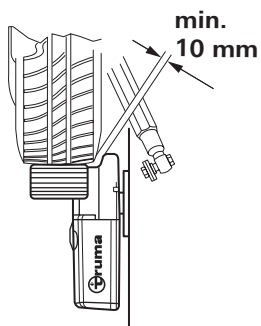
Maximum 45 mm-es magasságkülönbség esetére Truma a kiegyenlítésre tartozékként távtartó lapokat kínál (cikksz. 60010-66000, 2 darab, egyenként 15 mm). Minden oldalon max. három távtartó lap használható. A távtartó lapok felerősítéséhez szükség van csavarkészletre (cikksz. 60010-70000).

45 mm-nél nagyobb magasságkülönbség esetén a lapolas-  
váz-szerelőkészletet kell használni (cikksz. 60010-64900).  
Ügyeljünk arra, hogy elegendő legyen a talajtól mért  
távolság (min. 110 mm).

A meghajtóegységek hosszanti irányú eltolásával (elfordított helyzetben) állítsuk be a gumibroncs és a görgők közötti helyes távolságot (20 mm) a mellékelt sablon segítségével. Az eltolható középső rúd lehetővé teszi az alvázszelességhez történő illesztést.



A meghajtóegységeket úgy toljuk el keresztirányba, hogy a gumibroncs legnagyobb futófelületét fedje.

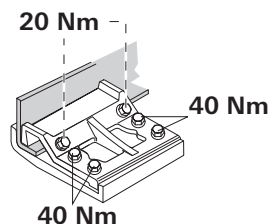


Ügyeljünk a hajtómű és a gumibroncsok/lengés-  
csillapítók közötti kielégítő  
távolságra, hogy ezekkel ne  
érintkezzen.

**!** Ráfördítött hajtógör-  
gőknél a távolságnak  
legalább 10 mm-nek kell  
lennie.

A megfelelő helyzet beállítása után húzzuk meg lazán a csavarokat és a csavaranyákat a rögzítőrészen, majd ellenőrizzük még egyszer a távolságokat. Ekkor a lakókocsi súlya terhelje meg a kerekeket.

Az elmozdítható középső rudat igazítsuk középre (pl. egy méterrúddal mérjük ki a keresztrúd nyitott végén), a 4 csavart feszesen csavarjuk be (15 – 20 Nm) és biztosítsuk az ellenanyával.



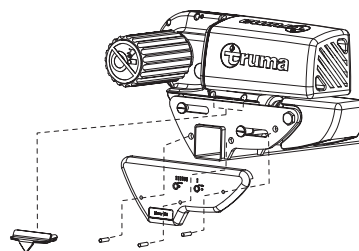
Még egyszer ellenőrizzük a 20 mm-es távolságot a gumibroncsoktól (megterhelt kerekek esetében), majd húzzuk meg a felerősítő készlet 2 csavarját (M 8) 20 Nm és a 4 csavarját (M 10) 40 Nm nyomatékkal.

A kifogástalan felerősítés érdekében feltétlenül be kell tartani a sorrendet a csavarok megszorításánál.

**i** Ellenőrizzük még egyszer a forgatónyomatékokat **mind** a 6 csavaron!

### Fedőlemez felszerelése:

Helyezzük fel a fedőlemez a házra és rögzítsük 3 kiemelhető csapzeggel (verjük be kalapáccsal vagy a csavarhúzó nyelével).



### Helyzetjelző felszerelése:

Illesszük a helyzetjelzőt a hajtómű két furatába.

## Elektromos huzalozás és vezérlés

A Mover kizárólag 12 V-os (egyenfeszültség) akkumulátorhoz csatlakoztatható!

**!** A munkálatok megkezdése előtt szakítsuk meg az összeköttetést az akkumulátorral és bármilyen más áramellátással. Az elektromos csatlakoztatásokkal kapcsolatban fellépő bizonytalanság esetén bizzon meg egy gépjármű-elektromossági szakértőt a csatlakoztatások létrehozásával.

Minden motoron előre be van szerelve két nagyteljesítményű vezeték a hajtómotorhoz (6 mm<sup>2</sup>) és egy kéteres vezeték a ráforgató motorhoz. Jelöljük meg a motorhoz csatlakozó minenkori vezetéket (motor A ill. B – lásd kapcsolási vázlat) és ideiglenesen vezessük a lakókocsi alján a vezérlőegység beszerelési helyéhez. A vezérlőegység számára megfelelő hely lehet, pl. az ágytartó a tolatórendszer közvetlen közelében **legalább 40 cm-es távolságban az akkumulátortól.**

Helyezzük be a vezérlőegységet a tárolódobozba és a mellékelt forgácsolt lemezekhez alkalmazható csavarokkal (5 x 16) erősítsük fel.

Jelöljük ki egy Ø 25 mm átmérőjű furatot kb. 150 mm távolságban a vezérlőegység csatlakozólécétől mérve a lakókocsi padlóján a kábeltöveg átvezetéséhez.

**!** A fúrás megkezdése előtt ügyeljünk az alatta lévő alvárszerekre, gáz- és elektromos vezetékekre!

Fúrjuk ki a furatot, vezessük át a vezetéket a lakókocsi padlóján keresztül a vezérlőegységhez úgy, hogy az nem dörzsölődhet semmihez (különös tekintettel a fémfalakon át történő vezetésre). Használja ehhez a mellékelt védőcsöveket, hogy ne történjen károsodás a vezetékeken.

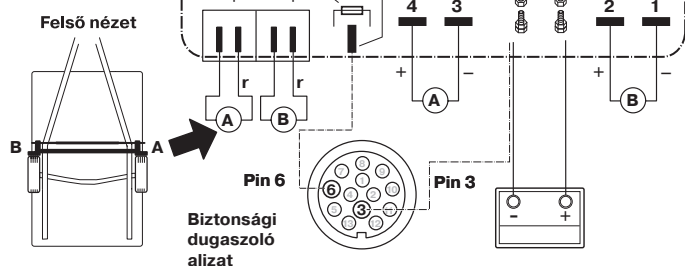
**i** A hajtómotorok mozognak az üzemeltetés során. A kiegyenlítés érdekében ezen a részen kis mozgásközzel lazán erősítsük fel a vezetékeket, hogy megakadályozzuk a vezetékek nyúlását. **Egyetlen vezeték sem** szabad a vezérlőegység felett vezetni!

A vezetéket a mellékelt szorítókapcsokkal és csavarokkal rögzítsük az alvázon ill. a padló alsó oldalán.

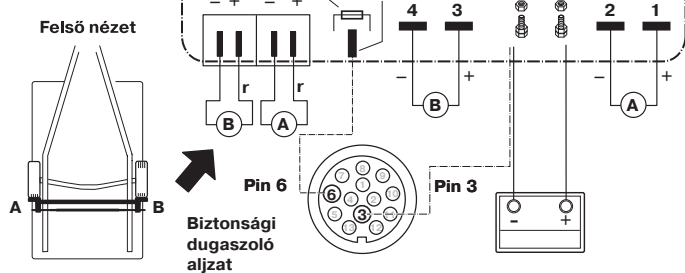
A jármű alján lévő furatot képlékeny karosszéria-tömítő anyaggal tömítsük.

## Kapcsolási vázlat (hagyományos féklámpákkal)

### Beépítés a tengely előtt



### Beépítés a tengely mögött



## A hajtómotorok csatlakoztatása

Rövidítsük meg a vezérlőegységtől távolabb levő hajtómotor vezetéket. A közelebb elhelyezkedő hajtómotor kábelét rövidítsük meg **ugyanolyan hosszúságúra**. A hajtómotorok mindkét vezetékének egyforma hosszúságúnak kell lenni, hogy biztosítsuk a Mover egységes mozgását! A fennmaradó vezetéket hurok nélkül kigyózzva vezessük.

Erősítsük fel sajtolt huzalkötéssel a lapos dugót a hajtómotor vezetékére. Nyomjuk meg, és nyissuk ki a vezérlőegység csatlakozólécének a fedőlemezét, és a vezetéket a csatlakozási vázlat szerint csatlakoztassuk (**piros = plusz, fekete = mínusz**). Ügyeljünk a gondos bekötésre!

## A ráfordító motorok csatlakoztatása

A motorcsatlakozások kéteres vezetéken a plusz-csatlakozást (r) a vezetékek szigetelésén egy piros hosszanti vonal jelzi.

Jelöljük meg az A és B motorvezetéseket és vezessük a vezérlőegységhez (adott esetben rövidítsük meg a vezetéket azonos hosszúságúra).

**Húzzuk fel a vezetékre a laposdugó szigetelőhüvelyeit** (pl. feketét az A motorhoz és átlátszót a B motorhoz). Sajtolt huzalkötéssel csatlakoztassuk a laposdugók hüvelyét, toljuk fel a laposdugók hüvelyének szigetelését és kössük be a kapcsolási vázlat szerint.

## Az akkumulátor csatlakoztatása

Vezessük az akkumulátor csatlakoztató vezetéket (10 mm<sup>2</sup>) a vezérlőegységhez, és jól rögzítsük a mellékelt szorítókapcsok és csavarok segítségével (forgatónyomaték 10 Nm ± 1).

Az akkumulátor csatlakozó vezetéket nem szabad meghosszabbítani. Ezeket a motor vezetékeitől elválasztva kell lefektetni és **nem szabad** a vezérlőegység fölött vezetni.

Vezessük az akkumulátor csatlakozó vezetékeit úgy, hogy azok ne súrlódhassanak (különösen a fémfalakon keresztül kábelvezetésnél). A vezetékek károsodásának megakadályozására használjon a védelemre átvetető hüvelyeket. Csatlakoztassa az akkumulátor csatlakozó vezetéket az akkumulátorsarura (**piros = plusz, fekete = mínusz**).

A vezérlőegységre történő csatlakoztatást (a bekötési vázlat szerint) a következő sorrendben kell elvégezni: csavaranya, gyűrűlyuk akkumulátor-csatlakozó, csavaranya.

## A biztonsági dugaszoló aljzat csatlakoztatása hagyományos féklámpák esetében (7 és 13 pólusú dugaszoló aljzatokra érvényes!)

**i** Két hagyományos féklámpa és egy harmadik LED- féklámpa esetében ez nem befolyásolja ezt a csatlakoztatást.

Vezessük a mellékelt kéteres vezetéket (10 m) az erek végén levő hüvelyekkel a dugaszoló aljzat tartóján (g) és a gumihüvelyen (h) keresztül.

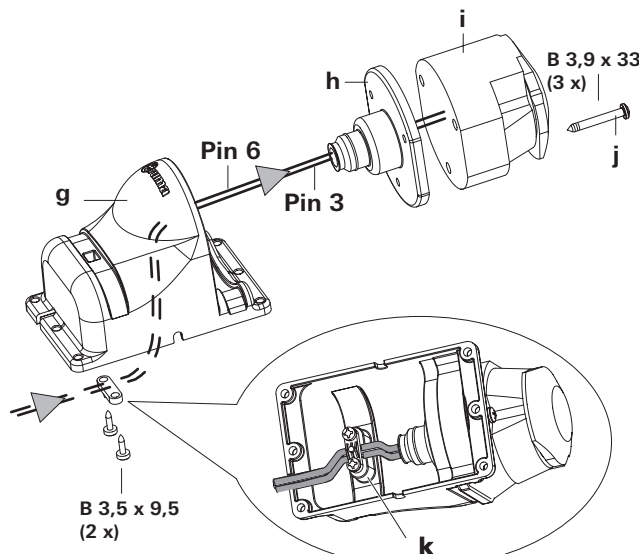
Nyissuk ki a fedelet és nyomjuk ki a dugaszoló aljzat csatlakozóját a dugaszoló aljzat házából (i).

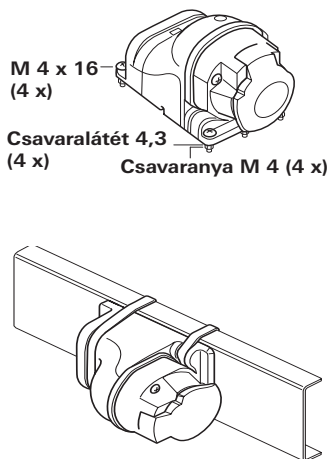
A piros hosszanti vonallal jelölt eret a Pin 6 csatlakozóra és a feketét a Pin 3 csatlakozóra kössük be (A Pin megnevezés a csatlakozó és a fedél belső oldalára van nyomtatva).

Helyezzük be újra a dugaszoló aljzat csatlakozóját a dugaszoló aljzat házába (i).

Csavarjuk fel a dugaszoló aljzat házát (i) a tartóra (g) három lemezcsavarral (j). (A dugaszoló aljzat tartóján található rögzítőfuratok kiválasztásával és a gumitömítés elfordításával többféle helyzet is lehetséges.)

Lazán helyezzük a vezetéket a mozgásgátlóba (k), és rögzítsük két lemezcsavarral. A beszereléstől függően a vezetéket tetszőleges szerint lehet kivezetni a dugaszoló aljzat tartójából a három rés egyikén keresztül.





Erősítsük fel a biztonsági dugaszoló aljzatot a lakókocsi rúdjának (műanyag) **borítására** négy csavarral, csavaranyával és csavaralátéttel.



**Nem szabad lyukat fúrni az alvázba.**

A biztonsági dugaszoló aljzatot kívánság szerint fel lehet erősíteni a két csigamenetes tömlőbilinccsel is.

Vezessük a Pin 6 csatlakozóra bekötött huzalérteret (piros csíkkal jelölt) a vezérlőegységhez (esetleg rövidítsük meg), sajtolt huzalkötéssel erősítsük fel a laposdugót és csatlakoztassuk a bekötési vázlat szerint.

Vezessük a Pin 3 csatlakozóra bekötött huzalérteret (fekete) a vezérlőegységhez (esetleg rövidítsük meg), erősítsük fel sajtolt huzalkötéssel a gyűrűlyukat és csavarjuk fel az akkumulátor mínusz-csatlakozójára a bekötési vázlat szerint.



A csatlakoztatást a vezérlőegységen a következő sorrendben kell végezni: csavaranya, akkumulátor-csatlakozó mínusz gyűrűlyuk, csavaranya, Pin 3 vezeték gyűrűlyuk, csavaranya.

Ellenőrizzük még egyszer, hogy minden vezeték helyesen van-e csatlakoztatva, a mellékelt szorítókapcsokkal vannak-e rögzítve és nem súrlódhatnak-e.

## A biztonsági dugaszoló aljzat csatlakoztatása LED-féklámpák esetében



Ezt a csatlakozást akkor kell használni, ha **mindegyik** féklámpa LED-technikájú! Két hagyományos féklámpa és egy harmadik LED-féklámpa esetében a csatlakoztatást a „A biztonsági dugaszoló aljzat csatlakoztatása hagyományos féklámpák esetében” pontban leírtak szerint kell végezni.

### 7 pólusú biztonsági dugaszoló aljzat:

Csatlakoztassuk a Pin 3 csatlakozót a lakókocsi dugóján az akkumulátor mínusz pólusára.

Kössük be a Pin 3 csatlakozót a biztonsági dugaszoló aljzaton a vezérlőegységre (a kéteres vezeték egyik érével).

### 13 pólusú biztonsági dugaszoló aljzat:

Csatlakoztassuk a lakókocsi dugójának Pin 11 csatlakozóját az akkumulátor mínusz pólusára.

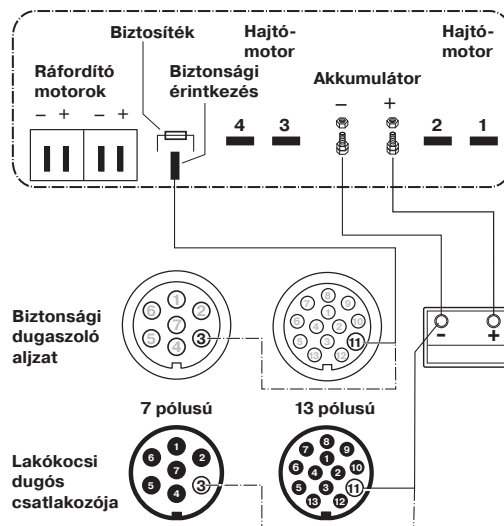
Kössük be a biztonsági dugaszoló aljzat Pin 11 csatlakozóját (a kéteres vezeték egyik érével) a vezérlőegységre.

Amennyiben a Pin 11-en keresztül nem lehet létrehozni az összekötést (pl. hiányzó Pin), akkor felhasználható a Pin 3 is.



Biztosítani kell, hogy az utánfutó oldalán a Pin 11 és Pin 3 földelési vezetékek **nincsenek** egymással összekötve és **nincs** rajtuk elektromos vezeték!

## Bekötési vázlat LED-féklámpák esetén



## Működéspróba

1. Ellenőrizze, hogy az akkumulátor a Mover üzemeltetéséhez teljesen fel van-e töltve.

2. Állítsuk fel a lakókocsit szabad, sík terepre és húzzuk be a kéziféket. A hajtógörgők nem érintkezhetnek a kerekekkel, és a sarki támasztékokat fel kell emelni.

3. Csatlakoztassuk az akkumulátorsarukat az akkumulátorra. Ellenőrizzük, hogy minden vezeték jól be van-e kötve, nem forró-e, és utal-e valamilyen jel rövidzárlatra, stb.

4. Dugjuk be a 13 pólusú dugót a biztonsági dugaszoló aljzatba.



Amennyiben a lakókocsi mindkét féklámpája meghibásodott, nem zárt a biztonsági dugaszoló aljzat áramköre. Ebben az esetben a Mover nem üzemeltethető.

5. Toljuk a távirányító tolókapcsolóját a „Be” I helyzetbe. Ezáltal bekapcsoltuk a távirányítót, a zöld LED-lámpa jelzőhang kíséretében villog 5 másodpercig, amíg a vezérlőegység üzemre nem képes. Ha nem gyullad ki az LED-lámpa, akkor ellenőrizzük a polaritást és a távirányító elemeinek állapotát. Ha egyetlen gombot sem nyomunk meg, akkor 2 perc múlva a távirányító kikapcsol.

6. Ellenőrizzük, hogy mindkét meghajtómotor áll-e. A bekapcsolt távirányítón nyomjuk meg az „Előre” gombot, ekkor mindkét motornak előre kell mozognia.

7. Fordítsuk a hajtógörgőket a távirányító segítségével a gumiabroncsra.

8. Biztosítsuk, hogy a lakókocsi körül ne legyenek akadályok és oldjuk ki a kéziféket. Ezután a használati utasítás szerint többször ellenőrizzük a funkciókat.

9. Húzzuk be a lakókocsi kézifékét. Fordítsuk el a hajtógörgőket és toljuk a távirányító tolókapcsolóját a „Ki” II helyzetbe, hogy kikapcsoljuk a távirányítót és a Mover-t. Ellenőrizzük még egyszer a gumiabroncsok és a hajtógörgők távolságát. Ha szükséges, állítsuk be.



Az elfordított hajtógörgők és a gumiabroncsok közötti távolság 20 mm.

## Figyelmeztetések

A beszerelést végző személy vagy a jármű üzemeltetője köteles elhelyezni a járműben minden használó számára jól látható helyen (pl. a ruhaszekrény ajtaján) a készülékhez mellékelt, figyelmeztetéseket tartalmazó sárga öntapadó címkét! Öntapadó címkét szükség esetén a Truma cégtől lehet beszerezni.

## Mover SE / TE műszaki adatai

|                                           |                                                                       |
|-------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------|
| <b>Üzemi feszültség:</b>                  | 12 V DC                                                               |
| <b>Áramfelvétel:</b>                      | átlagosan kb. 20 A<br>maximum 120 A                                   |
| <b>Szünetáram-felvétel:</b>               | < 15 mA                                                               |
| <b>Rádióhullám-frekvencia:</b>            | Osztály 1, 868 MHz                                                    |
| <b>Sebesség:</b>                          | kb. 16 cm másodpercenként<br>(a súlytól és az emelkedőtől<br>függően) |
| <b>Súly:</b>                              | kb. 33 kg                                                             |
| <b>Ráfordító<br/>motorok biztosítóka:</b> | Lapos biztosíték 20 A                                                 |
| <b>Mover SE felhasználása:</b>            | egytengelyes, max. 1800 kg<br>összsúlyú lakókocsikhoz                 |
| <b>Mover TE felhasználása:</b>            | kéttengelyes, max. 2250 kg<br>összsúlyú lakókocsikhoz                 |

 Műszaki változtatások jogát fenntartjuk!

## R&TTE Megfelelőségi nyilatkozat

Mi,

**Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG**

Wernher-von-Braun-Str. 12, D-85640 Putzbrunn, Németország,  
(a gyártó neve és címe)

kinyilvánítjuk, hogy termékünk:

**Termék neve:** Mover

**Kereskedelmi megnevezése:** Mover S,  
Mover SE,  
Mover TE

**Típus ill. modell:** Mover S,  
Mover SE,  
Mover TE

teljesíti az R&TTE (1999/5/EK) irányelvben meghatározott alapvető és más vonatkozó követelményeket.

**A termék kielégíti az alábbi harmonizált szabványokban és irányelvekben foglalt követelményeket:**

**Elektromos biztonság** (3.1.a cikkely): EN 60950-1:2001  
(Az európai szabvány száma és megjelenésének dátuma ill. más vonatkozó dokumentumok)

**Elektromágneses összeférhetőség** (3.1.b cikkely): EN 301489-1:2002, EN 301489-3:2002,  
(Az európai szabvány száma és megjelenésének dátuma ill. más vonatkozó dokumentumok)

**SPEKTRUM** (3.2 cikkely): EN 300220-1:2000, EN300220-3:2000  
(Az európai szabvány száma és megjelenésének dátuma ill. más vonatkozó dokumentumok)

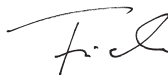
**Egyéb:** 72/245/EWG, 2004/104/EG, 2005/83/EG  
(Az európai szabvány száma és megjelenésének dátuma ill. más vonatkozó dokumentumok)

**Forgalmazásra kerül a következő országokban:** AT, BE, CH, CY, CZ, DE, DK, EE, ES, FI, FR, GB, GR, HU, IE, IS, IT, LT, LU, LV, MT, NL, NO, PL, PT, SE, SI, SK

**Egyéb adatok:** Osztály 1., Frekvencia 434 MHz (Mover S)  
Osztály 1., Frekvencia 868 MHz (Mover SE/TE)

**Hely és dátum:** Putzbrunn, 2006.03.31

**Aláírás:**



(Aláírásra jogosult személy aláírása)

**Név** (kiírva) Dr. Gerd Fricke

**Üzemi beosztás:** Műszaki igazgató